

SECOND SESSION,
EIGHTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-HUITIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 26

PROJET DE LOI 26

AN ACT TO AMEND THE REVOLVING
FUNDS ACT, NO. 2

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES FONDS RENOUVELABLES, NO. 2

Summary

This Bill amends the *Revolving Funds Act* to establish a revolving fund for the purpose of meeting the capital, operating and maintenance requirements of providing marine transportation services.

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les fonds renouvelables* afin d'établir un fonds renouvelable qui répond aux exigences en matière d'immobilisations, de fonctionnement et d'entretien des services de transport maritime

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
May 25, 2017	May 29, 2017	May 30, 2017	May 30, 2017	Mr. R.J. Simpson	June 1, 2017	June 2, 2017	June 2, 2017

Gerald W. Kisoun
Deputy Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire adjoint des Territoires du Nord-Ouest

BILL 26

PROJET DE LOI 26

AN ACT TO AMEND THE REVOLVING FUNDS ACT, NO. 2

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES FONDS RENEUVELABLES, NO. 2

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. The *Revolving Funds Act* is amended by this Act.

1. La *Loi sur les fonds renouvelables* est modifiée par la présente loi.

2. The following is added after section 2:

2. La présente loi est modifiée par insertion, après l'article 2, de ce qui suit :

Marine Transportation Services Revolving Fund

2.2 (1) There shall be established a revolving fund to be known as the Marine Transportation Services Revolving Fund for the purpose of meeting the capital, operating and maintenance requirements of providing marine transportation services for the movement of cargo on Great Slave Lake, the Mackenzie River, and throughout the Arctic coastal region.

2.2 (1) Est constitué un fonds renouvelable intitulé Fonds renouvelable des services de transport maritime dont l'objectif est de répondre aux exigences en matière d'immobilisations, de fonctionnement et d'entretien des services de transport maritime pour le transport de marchandises sur le Grand lac des Esclaves, le fleuve Mackenzie et dans la région côtière de l'Arctique.

Fond renouvelable des services de transport maritime

Authorized limit

(2) The authorized limit of the Marine Transportation Services Revolving Fund is \$35,000,000.

(2) La limite autorisée pour le Fonds renouvelable des services de transport maritime est de 35 000 000 \$.

Limite autorisée